

Revista

# CCOQ

Contala Como Querás

Unidad VI Penal Jóvenes Adultos  
Año I Número IV

MENDOZA  
GOBIERNO



Ministerio de Seguridad  
Servicio Penitenciario  
Provincial Mendoza





# SUMARIO

EDITORIAL

QUÉ PARTIDAZO.

ENCUENTRO REMAR

ENCUENTRO CON FÉLIX FOLLONIER

ENTREVISTA A JOSÉ NIEMETZ

TÍTTERES

ESPACIO LITERARIO

HIP HOP: CARTA AL CIELO

LAS MUJERES SUENAN FUERTE

HUMOR

# EDITORIAL

Llegamos a la cuarta edición de la Revista CCQ, y estamos muy contentos porque hemos alcanzado los objetivos que nos propusimos. A esto se suma la incorporación de las redes sociales, y de personas que enriquecen la propuesta y encuentran en este proyecto, fuertes emociones y nuevas ideas, las cuales se van logrando gracias al compromiso, tanto de quienes participan dentro de la Revista como de los que son invitados.

El haber incorporado un Taller Literario en el cual se implementó la lectura de textos adaptados con nuestros jóvenes, motivándolos a leer y escribir sobre temas libres, elegidos por ellos mismos, permite mejorar su autoestima y autoconcepto. A partir de esto, se logró una muestra, que llenó de satisfacción a los participantes, personal penitenciario y a las familias. Para hacerlo posible nos visitó un reconocido personaje de la literatura mendocina, quien les brindó una charla motivadora, la cual les dejó como enseñanza la importancia que tiene la lectura para lograr modificaciones en sus conductas, y que los ayudan a creer que si te propones algo, lo vas a conseguir. Como resultado de todo este camino, los jóvenes, se convierten en protagonistas que escriben historias cortas relacionadas a sus historias de vida. Quedando la tapa de esta edición como muestra de la importancia que tiene la literatura.

Esto nos da la fuerza para seguir creyendo, que a través de los equipos interdisciplinarios vamos abriendo caminos, convencidos que se pueden lograr cambios, los que serán de mucha ayuda para sus vidas futuras.

Lo que vivimos cotidianamente, con este proyecto, es la fuerza para seguir adelante, construyendo nuevos sueños; logrando así uno más de los objetivos que buscamos, llegar a través de la expresión verbal y escrita de los jóvenes a muchos lugares de la sociedad, que en otro momento no se podrían haber alcanzado.

Lorena Pérez Botti-Viviana Tisera

## EQUIPO

**Dirección y Coordinación General:** Bruno Fabri

**Coordinación Editorial:** Gabriel Pelegrina

**Edición y Redacción:** Elio Ponciano

**Diagramación, Tapa y Diseño:** Cristian García

**Organización y Gestión:** Lorena Pérez Botti / Valeria Spinelli

**Contenido:** Viviana Tisera / Lorena Pérez Botti / Carlos Gutiérrez / Bruno Fabri / Elio Ponciano / Brian Ricarte /

Joaquín Guzzo / Iván Ubeda / Luciano Yáñez / Franco Roncaglione / Juan Zenteno / Agustín Loyacono /

Brian Luzuriaga / Brian Rodríguez / Maximiliano Torres / Carlos Humana / Franco Mangione / Brian Galesi / Gianfranco Salinas / David Fajardo / Rodrigo Miyicay / Federico Sosa / Enzo Montivero / Martín Costarelli.

**Invitados:** Félix Follonier / José Niemetz / Víctor Festa / Gabriela Céspedes / Plantel de Fútbol Don Orione.

**Colaboradores CCQ:** Damián Luna / Edgardo Hernández

**Foto de portada:** Nahuel Chilotti

# QUÉ PARTIDAZO

Por: Equipo CCQ

Desde la Sección Deporte y Recreación de la Unidad, a cargo del Profesor Miguel Magallanes, se organizó la visita del equipo Don Orione de Futsal, que es uno de los íconos en la actualidad de este deporte en Mendoza, por contar con varios jugadores del seleccionado argentino. El plantel conformado con grandes figuras, se enfrentó en un amistoso, con los jóvenes de la Unidad.

Gustavo Gallardo, entrenador del equipo, nos contó que es la primera vez que participan de este tipo de actividad y les gustó mucho colaborar con la sociabilización, y que los chicos del equipo participan activamente, ayudando con este tipo de problemáticas sociales. También manifestó que se encontraron en este lugar con muy buenos jugadores, muy hábiles y con muchas ganas de compartir. Asimismo Marcelo “Chelo” Mescolatti expresó estar muy agradecido, ya que esta experiencia es enriquecedora, y a partir de esta actividad pueden conocer realidades diferentes a la que ellos viven. Además valoró la posibilidad de colaborar con la reinserción de los jóvenes, estimulándolos de algún modo a acercarse al deporte y salir de las esquinas. Nos comentó que esta es la primera vez que ingresa a la cárcel, y que sintió mucha incertidumbre; pero considera que todo salió muy bien dentro y fuera de la cancha: “así que un aplauso para ellos”. Además elogió al equipo de la Unidad, destacando la calidad de los jugadores, en especial el desempeño del arquero. “Un gran equipo”, finalizó.



## Comentario de Rodrigo Laureano Miyicay

*"Fue un placer haber podido disfrutar un partido con jugadores del Club Don Orione. Yo juego al futbol desde los once años, empecé en Vélez Sarsfield, un equipo de barrio humilde, de ahí me fui a Godoy Cruz y estuve dos años jugando. Me siento muy feliz de haber compartido un partido amistoso con ellos, espero algún día volver a jugar con esos capos. El Chelo Mescolatti un placer conocerlo y jugar con él, le mando un saludo enorme a ese crack".*



"Me pareció muy buena la experiencia. Aunque eran jugadores profesionales me sentí que era como ellos".

Federico Sosa



"Creo que atajé muy bien y también me hicieron tres goles pero bueno, son los más grandes del futbol sala".

Enzo Montivero



# ENCUENTRO REMAR

*Por: Maximiliano Torres y Carlos Humana*

Desde la Sección Educación de la Unidad a cargo de Laura Ponce, se gestionó la visita de Víctor Festa, referente de Remar, una Organización sin fines de lucro que funciona en distintos puntos del País. Cuenta con un número de personas dedicadas íntegramente a la ayuda humanitaria, que en su mayoría han sido primeramente ayudados a salir de situaciones precarias y que deciden amparar a otros que se encuentran en situación de vulnerabilidad social. Es una fundación Cristiana que lucha contra la drogadicción, el alcoholismo y otras adicciones, estableciendo Granjas de recuperación. En Mendoza, tienen dos granjas de rehabilitación y una casa para mujeres.

**“CARETA DICEN QUE ES EL QUE NO FUMAY BEBE Y EN REALIDAD ES UNA PERSONA REAL, EL QUE FUMA Y BEBE ES EL QUE SE PONE LA CARETA PARA NO ENFRENTAR EL PASADO, PRESENTE O UN FUTURO DURO QUE TIENE”**  
**VÍCTOR HUGO FESTA, COORDINADOR DE REMAR.**

Esta institución dispone de 200 personas; que en la actualidad ayudan a jóvenes, mujeres y varones adultos. Víctor nos vino a contar un poco de su vida, a los Jóvenes Adultos que estamos en la Unidad. Nos relató sobre el pasado duro que tuvo con su padre y sus amigos. Estaba en su etapa de adicción hacia las drogas y pudo rehabilitarse gracias a Remar Mendoza. La experiencia con sus amigos fue negativa, cuando era joven él no quería probar drogas, pero para

sentirse uno más del grupo y no ser dejado de lado, empezó de a poco a consumirlas. Eran doce amigos, nueve de ellos murieron por las adicciones y dos están actualmente detenidos en la cárcel.

El mensaje que vino a darnos fue, que nosotros, al haber delinquido, hemos caído y por lo tanto no tiene que ver con el hecho en sí, sino que la raíz tiene que ver con las adicciones, el alcoholismo y las drogas. Además nos comentó que hay que dejar esas adicciones y recomenzar una nueva vida, sin ser tóxica, para disfrutar lo que ahora hemos perdido: la libertad.





“

*“Pienso que dejar las drogas puede ser un paso importante en mi vida para recomenzarla con mi familia y mi hija que he perdido por culpa de esto, por estar en donde no debía y en definitiva por la droga”.*

**Maximiliano**

”

”

**Carlos**

*“Me pareció una estupenda charla; nos dio mucho para pensar y para reflexionar frente a esta situación que nos está pasando, en especial me gustó mucho que el señor nos haya contado su historia de vida y lo que le tocó pasar en su juventud, y la lucha que tuvo para dejar las adicciones. Para mí fue un claro ejemplo de superación, que cada uno si pone un poco de ganas y de esfuerzo puede superar todos los problemas que le tocan vivir día a día”.*

”

# ENCUENTRO CON FÉLIX FOLLONIER

*Por: Equipo CCQ*

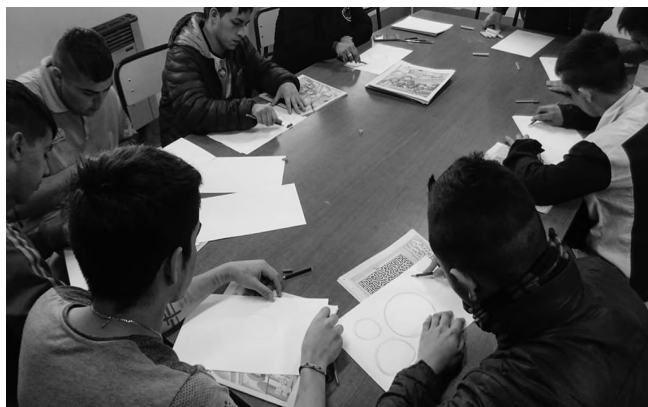
Tuvimos un invitado de lujo en la Unidad, Félix Follonier quien es el creador del personaje infantil Tintero, que todos los domingos llega en el suplemento del Diario Los Andes.

Su personaje, es un simpático perrito humanizado que interactúa con niños y niñas, a través de juegos, actividades lúdicas, lecturas e información científica útil para la vida escolar.

Félix es un joven de 79 años que por más de 40 años se ha dedicado al dibujo y las historietas. Tiene reconocida trayectoria nacional e internacional, contribuyendo al trabajo de uno de los estudios más importantes y famosos del mundo Hanna-Barbera de los animadores William Hanna y Josef Barbera.

Este famoso dibujante y caricaturista vino a visitarnos y contarnos un poco de su experiencia. Luego de compartir un sencillo almuerzo con el equipo de la revista, realizó un taller para los jóvenes del Módulo 8 Sector "A", en el SUM (salón de usos múltiples).

Durante el taller Félix les enseñó a los jóvenes algunas técnicas de dibujo, para el armado de historietas y comics. Fue un momento creativo, donde los participantes tuvieron que pensar en un personaje y dotarlo de cualidades, buscando generar su propio estilo.



Luego del trabajo, Félix les contó sobre su experiencia y trayectoria. Fue muy emotivo, saber que este artista, tuvo una infancia muy dura, similar a la de los chicos que lo escuchaban con total respeto y atención. Y decir que dibujar le salvó la vida, generó en muchos de los que participaban un reconocimiento para este dibujante que a pesar de sus años, irradia una alegría y paz en cada gesto y palabra.

**“USTEDES SON RICOS PORQUE SON JÓVENES Y TIENEN TIEMPO, PORQUE USTEDES CUANDO COMPRAN UNA COSA NO LA COMPRAN CON DINERO, LA COMPRAN CON SU TIEMPO, YO LES CAMBIO TODO LO QUE TENGO, TODO LO QUE SOY Y HASTA ME PONGO DENTRO DE LA CÁRCEL SI PUDIÉRAMOS CAMBIAR DE RIQUEZAS”**

**FÉLIX FOLLONIER**

**“***“Aprendí a dibujar caricaturas a través de círculos, son técnicas que él hacía para crear comics, de ahí pudimos crear personajes con nuestro propio estilo. Darle vida a una caricatura es algo único, también nos contó su historia que es muy triste pero deja un mensaje de superación, que por más que te pasen muchas cosas malas se puede salir adelante siendo apasionado con lo que te gusta; nos habló de nuestro tiempo, de que somos jóvenes y hay que aprovechar nuestras vidas, me sorprendió la edad que tiene y su manera de dibujar, además de su predisposición para con la gente, me gustó conocerlo y me encantó la actividad”.*

**Brian Daniel Rodríguez**

• • • • •



# ENTREVISTA A JOSÉ NIEMETZ

*Por: Franco Mangione, Brian Galesi, Gianfranco Salinas, Maximiliano Torres y David Fajardo.*

**J:** Hola, mi nombre es Franco y queríamos entrevistarle para nuestra Revista CCQ (Contala Como Querás), junto a mis compañeros. La idea es poder dialogar a partir de unas preguntas que hemos preparado, no sé si estará de acuerdo.

*JN:* Estoy de acuerdo y esperando a charlar con ustedes.

**J:** Nuestra primera pregunta es como para romper el hielo. ¿Tiene algún sobrenombre usted?

*JN:* No, siempre me trataron por mi nombre, José, no tengo sobrenombre.

**J:** Quisiéramos preguntarle ¿qué sintió usted cuando ganó el premio Clarín?

*JN:* Sentí muchas cosas, es un premio importante y fue por un lado una emoción muy grande y por el otro se te vienen a la mente muchos recuerdos de personas que ya no están y hubiera querido compartirlo con ellas. Se te viene a la memoria la cantidad de premios que no gané. Porque ojo, no es que gané siempre, sino, éste gané. Lo que uno no gana no se entera, a mí me gusta decir que es como cuando uno gana en el casino que uno se entera que ganó mucho dinero en el casino, pero y las que no ganó, esas no te enterás nunca. Más o menos parecido.

**J:** Hola, mi nombre es Gianfranco, tengo la siguiente pregunta para usted. ¿Cómo nace la historia de Estela en particular, la protagonista de la novela?

*JN:* Es difícil tu pregunta. Las historias cuando uno escribe salen de muchas cosas, salen de la imaginación de uno, de las



*preocupaciones de uno, salen de los deseos de lo que a uno le gusta. En el caso particular de esta historia sale porque a mí en general me gustan mucho los cuentos o las novelas policiales que tienen intriga, suspenso y al mismo tiempo se mezclan con algunas cuestiones de mi vida. Yo he trabajado mucho en finca y el mundo de las plantas siempre me ha resultado muy interesante y se me ha dado por pensar cosas en relación con las plantas, de todo tipo de plantas por un lado y todo lo que sucede en la novela transcurre en un vivero y en ningún momento se sale del vivero. Todo lo que sucede ahí y al mismo tiempo tiene que ver con algo que vamos a charlar después que es algo que seguramente leyeron, que su protagonista es una gorda. Y una de las preocupaciones mías hoy, junto con la violencia o la violencia de genero tiene que ver con esto de discriminar a personas gordas. En la sociedad actual, las personas gordas sufren discriminación cuando van al boliche, cuando van a buscar trabajo, cuando van a practicar un deporte, siempre les cuesta todo más. Yo vengo de una familia donde mi viejo era gordo y entonces entendí desde muy*

*chiquito el tema de las dificultades importantes de la obesidad. Entonces, toda esta mezcla de lo policial, con las plantas, con la gordura hizo la historia.*

**J: Hola, mi nombre es Maximiliano Torres y si bien sé que la historia sucede en un vivero pero ¿por qué justamente ese tipo de flor en la tapa del libro?**

*JN: No tengo la menor idea, yo no tengo nada que ver con la tapa del libro, yo solamente lo escribí. La editorial decide que tapa te ponen. Lo destacan con una etiqueta bonita, las tapas suelen ser atractivas y la flor es grande y roja, que supongo tiene que ver con regalos, con el amor, con el vivero... y esa flor está como chorreando, goteando, que me parece tiene que ver con el lado policial de la novela.*

**J: ¿A qué edad comenzó usted a escribir?**

*JN: A los catorce o quince años. Yo tenía quince años en una época muy oscura de la Argentina y ustedes seguramente escucharon hablar que hace muchos años hubo un periodo llamado la Dictadura Militar y fue un periodo muy complicado para ser joven. La dictadura había impedido cualquier tipo de forma de libertad, entre ellas, leer. Solamente se podía leer los libros autorizados por ese gobierno y esta forma de estar como encerrado, no podíamos salir como los pibes que salen ahora y vuelven a cualquier hora, bueno, eso no se podía. Prácticamente a las doce de la noche teníamos que estar todos guardados porque era muy peligroso andar por la calle, te podían llevar, de hecho, a mí me llevaron, por eso te lo comento. Y bueno, entonces empezar a escribir era una forma de hacer lo que yo quería, aunque sea en ese cuaderno donde yo escribía. Ahí yo era libre, ahí los militares no entraban.*

**J: ¿Cómo lo recibió su pueblo luego de recibir su premio?**

*JN: Eso fue magnífico. Yo vivo en una ciudad*

*que se llama General Alvear y queda a unos trescientos kilómetros de acá. Este premio no solamente no lo había ganado nadie de Mendoza, sino nadie del interior del país. Siempre lo habían ganado de la provincia de Buenos Aires y en ninguna otra provincia de la Argentina. Me recibieron con mucho afecto, me recibió el Intendente, se hizo un acto donde se presentó el libro, me hicieron hablar, pasaron cosas muy emotivas para mí.*



**J: La protagonista de la novela sufrió las burlas y el rechazo durante toda su vida. ¿Usted ha recibido algún tipo de bullying cuando era chico?**

*JN: Estrictamente bullying creo que no lo sufrí, sino que lo hice, entonces hoy re planteo mucho esto, por ejemplo, yo vivía acá en la ciudad de Mendoza y me gustaba mucho el futbol y era muy fuerte la guerra entre los hinchas de la Lepra y los del Lobo, ahora es mucho Boca – River, yo soy hincha de San Lorenzo, pero en aquellos años lo que verdaderamente era pasión era el futbol mendocino. Yo soy hincha de Gimnasia y contra los hinchas de Independiente era fuerte la cosa. Era fuerte, del tipo no te vayas a quedar solo si están ellos, cosas así, pero bullying como se conoce ahora no. Me hacían burla porque yo era chicato y ese tipo de cosas, pero tampoco era bullying.*



FILOSOFÍA

Riviera de la Costa

adidas



ESPERA

YORUBA

COLECCIÓN DIRIGIDA POR SE NUN

TRABAJO

DEFENSA DEL REALISMO

**J: ¿Cuándo empezó a escribir la novela “Tu eres para mí”?**

*JN: Y hace dos años más o menos, a pesar de que es cortita, me llevó mucho tiempo.*

**J: ¿Cómo es su vida cotidiana en Alvear?**

*JN: Estoy casado, tengo cuatro hijos y yo soy profesor y trabajo en la Universidad, enseño Lengua y Literatura y además tengo un negocio, una librería. Suelo escribir de mañana y trabajo desde las dos de la tarde hasta las once de la noche.*

**J: ¿Cómo fue su infancia?**

*JN: Yo vivía en la Cuarta Sección junto con mis padres y mi hermano gemelo. Fui a la escuela Federico Moreno y el secundario en el Colegio Belgrano en Godoy Cruz. Fue una infancia tranquila. Luego vino la época de la Universidad, terminé la carrera, me casé y me fui a Alvear.*

**J: ¿Qué opinan sus hijos de que tengan un papá famoso?**

*JN: Ellos me hacen bullying a mí (risas). Se divierten mucho. Me ven en la tele, me escuchan en la radio, me vieron en la tapa del Diario Clarín. Se divierten.*

**J: Con todo el éxito que tienen las series ahora, ¿usted se imagina a su novela en una serie o en una película?**

*JN: Estaría bueno. Sí, me encantaría. Lo he imaginado, pero eso no depende de mí. Esa novela no es más mía, aunque tuviera la plata no lo puedo hacer. El premio consiste en eso. Ellos te compran la propiedad de la novela por tres años.*

**J: ¿La venta de libros en su trabajo ha subido a raíz de la publicación de la novela?**

*JN: La novela se ha vendido muy bien. Eso me tiene muy contento.*

**J: ¿Y General Alvear como lo vivió al éxito del libro?**

*JN: En general muy bien, pero también me gusta contar que hay gente a la que le ha jodido la novela, Alvear tiene características de pueblo muy católico, muy conservador y por ahí en la novela hay algunas cosas que no les gustó. Esa es la realidad.*

**J: ¿Y qué se siente haber venido a este lugar?**

*JN: Yo siento agradecimiento por Carlos que me invitó, por las autoridades que están acá, por todos ustedes que se bancaron que yo les hablara y siento mucha gratitud. Al mismo tiempo tengo que decir que me gustaría que esta charla fuera en el Parque tomando mate, afuera y que estemos todos en otro tipo de situación.*

**J: Se le agradece que nos haya venido a visitar. Para terminar, nosotros tenemos una pregunta que siempre les hacemos a nuestros invitados. ¿Qué mensaje nos dejaría a los jóvenes de la Unidad de Jóvenes Adultos?**

*JN: Yo no soy buen consejero para dar mensajes, no soy la mejor persona para hablarlo, me gusta decir que los buenos ejemplos, uno los ha aprendido viendo a personas copadas, personas buenas, personas que hacen cosas buenas y los malos ejemplos nos han enseñado al revés. Entonces posiblemente el mensaje es todo lo que hemos charlado hasta acá y decirles que de alguna manera no fue un golpe de suerte como ganarme la lotería, sino que es fruto de muchos años de trabajo, de estudio, de esfuerzo, de aguantar que las cosas te salgan mal. Entonces yo puedo romper todo porque no me gusta o yo puedo decir, cómo lo haré la próxima vez para que salga mejor, ese mensaje me parece importante. Que se esfuercen.*

# TEATRO DE TÍTERES

*Por: Iván Ubeda, Joaquín Guzzo y Luciano Yáñez*

Desde la Coordinación de Tratamiento del Servicio Penitenciario junto a la Dirección de Cultura de la Provincia se presentó la obra de títeres “Locas Margaritas” en la Unidad de Jóvenes Adultos, a cargo del grupo, “Gabriela Clavo y Canela” de la reconocida artista Gabriela Céspedes.

El protagonista de la historia es Saverio, un perro al que le floreció una margarita en la cola, lo que hace que su vida se convierta en una pesadilla, porque todos quieren arrebatarse esa bella flor. Sólo la poesía, el amor y la música, lograrán transformar los corazones para poder disfrutar las maravillas de la vida. Luego de la función Gabriela se predispuso con nosotros para contestar alguna de nuestras preguntas.



“

*“Muy buena la obra, la pase muy bien, me divertí y sonreí un poco”.*

**Agustín Loyacono**

”



“

*“Me gustó mucho la obra, muy divertida y genial la titiritera que la interpretó, me gustó la parte del perro que lo corretean con el hacha, fue un momento de risas y me sirvió para despejarme un poco”.*

**Brian Luzuriaga**

”

“

**Gabriela Céspedes**

*“Mi objetivo es que la obra emocione a la gente que la ve, puedan reírse, puedan pensar, cómo es la vida. También ese telón, que parece como un mundo, y el mundo tiene cosas bonitas, cosas malas y es lo que le pasa a este perro; tiene algo bello, alguien se lo quiere sacar, tiene algo que es diferente, alguien se lo quiere cortar; por eso me interesa que el que está al otro lado pueda pensar. Mi teatro es para toda la familia de distintas edades. Venir al contexto de encierro es una experiencia que considero nos da perspectivas de cambio, de repensarnos de las cosas que hacemos. Creo que si se puede traer cultura, generar esta revista, hacer música, compartir un taller literario, hacer poesía, charlar, reír, ver colores; si se pueden hacer estas cosas, es mucho más saludable para nuestro interior y hay muchas cosas que se sanan y se curan y se puede pretender tener otras opciones en la vida cuando salgan de acá; entonces me parece importante aportar eso”.*

”



# ESPACIO LITERARIO

Presentamos el cierre del Taller de Producción Literaria y Promoción de la Lectura del primer cuatrimestre, dependiente de los Talleres Socioculturales del CEBJA N° 3-255, coordinado por Sergio Seggiani y dictado por el Profesor Carlos Gutiérrez. Participaron del encuentro los jóvenes que cursaron el taller, docentes y autoridades de la unidad. El profe Carlos Gutiérrez realizó una muestra de los relatos elaborados por los jóvenes en el transcurso del taller y algunas fotografías significativas del espacio: luego, se leyeron los relatos de cada joven y se comentó de qué manera fue la producción y el trabajo que hicieron para poder llegar a cada uno de los textos. Fue un encuentro muy ameno y de mucha emoción.



*“El taller me gustó mucho porque el profe me escuchaba, escribíamos cuentos que se trataran de nosotros, me podía expresar con un lápiz y una hoja. Aprendí que no solo es el encierro acá, sino que hay personas que te escuchan, descubrí que puedo escribir relatos, cuentos, historias”.*  
(Martín Costarelli)

*“El taller me pareció estupendo, nos matamos de la risa, hablamos y nos divertimos, el profesor Carlos es la persona más buena que conocí, nos cuenta historias que le han pasado y nosotros igual, gracias a él, mi familia sabe que me estoy portando bien y hago conducta, pienso volver hacer el taller porque nos llevamos bien con el profesor y nuestros compañeros de módulo, le doy las gracias al profesor por este estupendo taller”.*  
(Carlos Humana)

*“La verdad que estuvo muy bueno, me encantó, aprendimos a hacer cuentos, a usar la mente. Me gustó mucho porque el profe tiene mucha paciencia para trabajar con nosotros y es muy bueno. Durante el taller leía; y eso que leo más o menos, pero me di cuenta cómo hacer para imaginar cosas, como hacer un cuento. Ahora sé que me gusta leer. Pude hacer mis cuentos solo y con ayuda del profe que me indicaba más o menos como era”.* (Franco Mangione)



# CARTA AL CIELO

*Yo tengo un ángel, es un osito cariñosito  
Ahora tiene alas y el juega con diosito  
Tan chico mi hijito y nos cuida desde allá  
Te pido que más cuides a tu hermana y mamá  
La vida es complicada no esperaba tu llegada  
Ese día discutimos me dijo que te esperaba  
Y yo tonto como loco dije algo que lamento  
Ahora mis lágrimas, no pararan mi sufrimiento  
Ahora me arrepiento, te pienso y no te tengo  
Deseo estar muerto para decirte que te quiero  
Poder darte un abrazo, mirar tus primeros pasos  
Escucharte decir papi y no despegarme de tu lado  
Visítame en sueños, no me voy a despertar  
Quiero jugar contigo y no despertar jamás  
Pero sé que allá estás en un mejor lugar  
Papá desde acá abajo siempre te va amar*

**Por: Brian Ricarte (M.C. Di Carter)**



# LAS MUJERES SUENAN FUERTE

*Con gran alegría, felicitamos y saludamos a las mujeres de la Unidad N° VII “Agua de las Avispas”, que durante el mes de Julio realizaron la presentación y lanzamiento de su Revista: “La voz de las Mujeres”.*

*Esta idea surge desde un Proyecto de Extensión de la Universidad Nacional de Cuyo en conjunto con el Servicio Penitenciario Provincial. Están a cargo de la misma, la Directora de la Unidad, María Ceballos, la Jefa de Tratamiento, Claudia Gelves y Fabiana Bohm quien cumple el rol de Coordinadora.*

*La finalidad de la Revista es dar la voz a las mujeres privadas de libertad y para su primer número, le pusieron como nombre “Abriendo Caminos”.*

*Agradecemos la invitación al equipo de nuestra Revista y la participación de la Revista Barrial, La Mosquitera, que instaló su Radio en la Unidad para la presentación. Esperamos este sea el primero de muchos otros números. Salud!!*





# CCQ

Contala Como Querás



MENDOZA  
GOBIERNO

MINISTERIO DE SEGURIDAD  
SERVICIO PENITENCIARIO  
PROVINCIA DE MENDOZA  
UNIDAD VI PENAL DE JÓVENES ADULTOS

 Servicio Penitenciario Mendoza

  Revista CCQ